

























**WARNING**

- GB**  Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
-  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
-  For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
-  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
-  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
-  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
-  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
-  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
-  Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manœuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
-  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
-  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
-  Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manövrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
-  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
-  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
-  Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
-  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
-  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
-  Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος με αποτέλεσμα πτώσεις ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
-  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

**GB** PIAGGIO KEYLESS TOP BOX USE INSTRUCTIONS

**I** ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL BAULETTO PIAGGIO KEYLESS TOP BOX

**F** INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU TOP CASE PIAGGIO KEYLESS TOP BOX

**D** GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR TOPCASE PIAGGIO KEYLESS TOP BOX

**E** INSTRUCCIONES DE USO DEL MALETERO PIAGGIO KEYLESS TOP BOX

**GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑΣ PIAGGIO KEYLESS TOP BOX

**GB** **i** Dear customer, thank you for choosing an Original Piaggio Accessory.

**i** Keep this manual in a safe place, for any further information you can in any case contact an official Piaggio network dealer.

**I** **i** Gentile cliente, grazie per aver scelto un Accessorio Originale Piaggio.

**i** Conservi con cura il presente manuale, per ogni ulteriore informazione potrà comunque rivolgersi ad un concessionario ufficiale della rete Piaggio.

**F** **i** Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi un accessoire original Piaggio.

**i** Conservez soigneusement ce manuel. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à un concessionnaire officiel du réseau Piaggio.

**D** **i** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, danke, dass Sie sich für Originalzubehör von Piaggio entschieden haben.

**i** Bewahren Sie diese Anleitung bitte sorgfältig auf. Für alle weiteren Informationen können Sie sich in jedem Fall an einen offiziellen Vertragshändler des Piaggio-Vertriebsnetzes wenden.

**E** **i** Estimado cliente, gracias por elegir un Accesorio Original Piaggio.

**i** Conserve este manual en un lugar seguro. Para cualquier información adicional, podrá en cualquier caso dirigirse a un concesionario oficial de la red Piaggio.

**GR** **i** Αξιότιμε Πελάτη, ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα Γνήσιο Αξεσουάρ Piaggio.

**i** Φυλάξτε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, για κάθε περαιτέρω πληροφορία μπορείτε να απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπεία του δικτύου Piaggio.

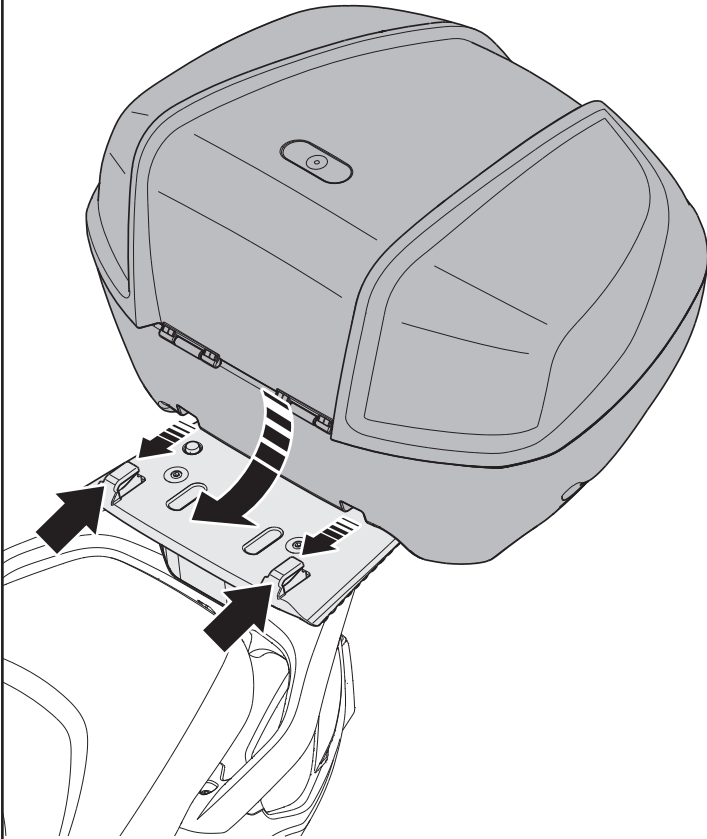
- GB** **i** Once the connection plate has been installed on the vehicle (operation performed by a qualified dealer, see the specific assembly instructions supplied), no further electrical connections are required to use the keyless top box: the top box and the connection plate are equipped with a wireless charging and dialogue system.

#### **ATTACH THE TOP BOX TO THE VEHICLE**

Insert the top box in the appropriate guides on the plate mounted on the vehicle, sliding it forward until it stops.

Turn the key to position **1** and at the same time push the case downwards as far as it will go.

The key can be released and removed in position **0**.



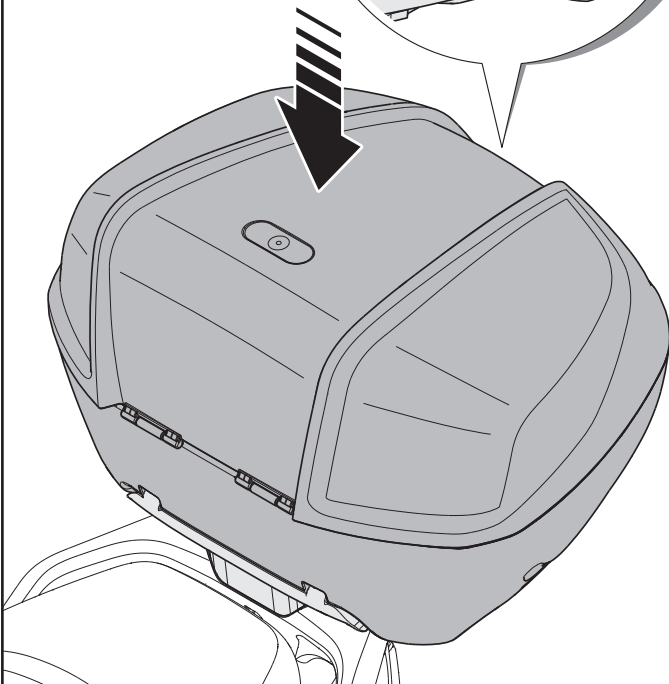
- I** **i** Una volta installata la piastra d'interfaccia sul veicolo (operazione a cura di un dealer qualificato, vedere le specifiche istruzioni di montaggio a corredo), per l'utilizzo del bauletto keyless non sono necessari ulteriori collegamenti elettrici: il bauletto e la piastra d'interfaccia sono dotati di un sistema di ricarica e dialogo wireless.

#### **AGGANCIARE IL BAULETTO AL VEICOLO**

Inserire il bauletto nelle apposite guide presenti sulla piastra montata sul veicolo, facendolo scivolare nel senso di marcia fino alla battuta di arresto.

Portare la chiave nella posizione **1** e contemporaneamente spingere il bauletto verso il basso portandolo in battuta.

La chiave può essere rilasciata ed estratta in posizione **0**.



- F** **i** Une fois la plaque d'interface installée sur le véhicule (opération à réaliser par un concessionnaire qualifié, voir les instructions de montage spécifiques fournies), aucune autre connexion électrique n'est nécessaire pour utiliser le top case keyless : le top case et la plaque d'interface sont équipés d'un système de recharge et de dialogue sans fil.

#### **ACCROCHER LE TOP CASE AU VÉHICULE**

Insérer le top case dans les guides spécifiques présents sur la plaque montée sur le véhicule, en le faisant coulisser dans le sens de la marche jusqu'à la butée d'arrêt.

Amener la clé en position **1** et pousser simultanément le top case vers le bas pour l'amener en butée.

La clé peut être relâchée et retirée en position **0**.

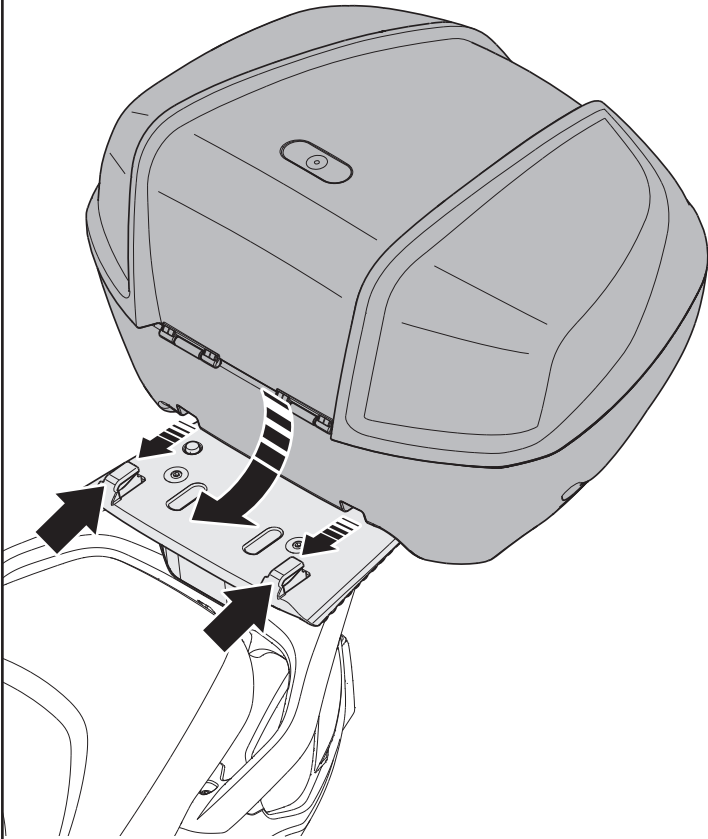
- D** ⓘ Sobald die Adapterplatte auf dem Fahrzeug installiert ist (von einem qualifizierten Fachhändler auszuführen, siehe mitgelieferte spezifische Montageanleitung), sind keine weiteren elektrischen Anschlüsse erforderlich, um das Keyless Topcase zu verwenden: das Topcase und die Adapterplatte sind mit einem kabellosen Lade- und Dialogsystem ausgestattet.

### **BEFESTIGUNG DES TOPCASE AM FAHRZEUG**

Das Topcase in die vorgesehenen Führungen auf der am Fahrzeug montierten Platte einsetzen und es in Fahrtrichtung bis zum Anschlag nach vorne schieben.

Den Schlüssel in die Position **1** bringen und gleichzeitig das Topcase nach unten drücken, bis es einrastet.

Der Schlüssel kann losgelassen und in Position **0** abgezogen werden.



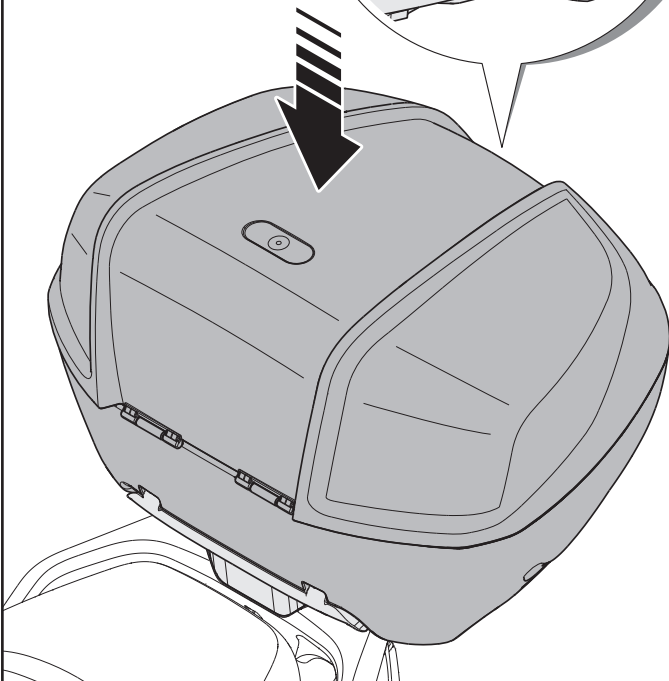
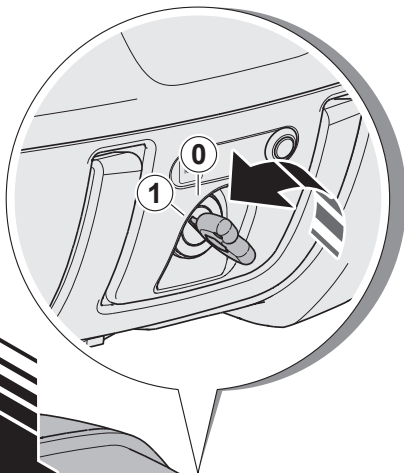
- E** ⓘ Después de haber instalado la placa de interfaz en el vehículo (a cargo del concesionario cualificado, véase las instrucciones específicas de montaje que se adjuntan) no se necesitan otras conexiones eléctricas para utilizar el maletero keyless: el maletero y la placa de interfaz tienen un sistema de recarga y comunicación sin cables.

### **ENGANCHE DEL BAÚL EN EL VEHÍCULO**

Introduzca el baúl en las correspondientes guías presentes en la placa montada en el vehículo, deslizándolo en el sentido de la marcha hasta el tope de retención.

Ponga la llave en la posición **1** y al mismo tiempo empuje el baúl hacia abajo llevándolo hasta el tope.

La llave puede soltarse y extraerse en la posición **0**.



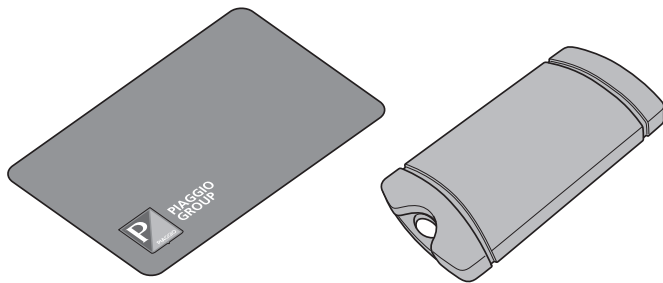
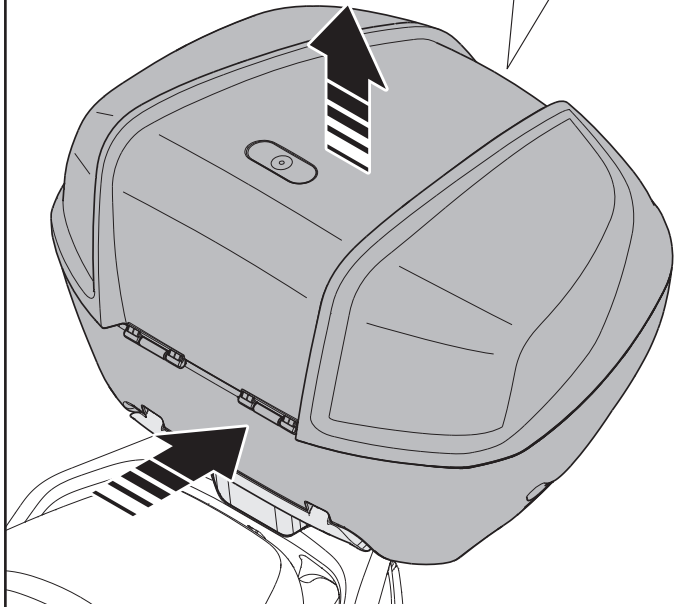
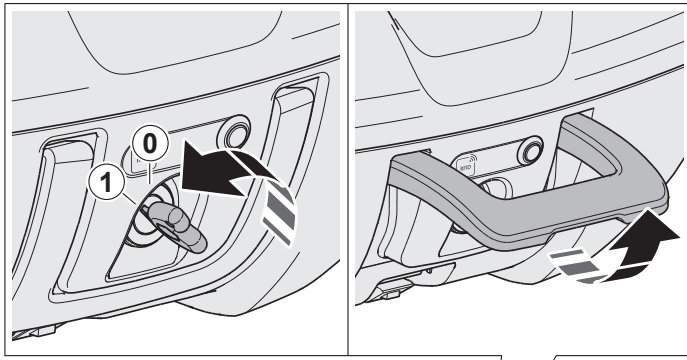
- GR** ⓘ Μόλις εγκατασταθεί η πλάκα σύνδεσης στο όχημα (αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο αντιπρόσωπο, δείτε τις παρεχόμενες ειδικές οδηγίες), δεν απαιτούνται περαιτέρω ηλεκτρικές συνδέσεις για τη χρήση της μπαγαζιέρας keyless (χωρίς κλειδί): η μπαγαζιέρα και η πλάκα διασύνδεσης είναι εξοπλισμένα με ένα ασύρματο σύστημα φόρτισης και επικοινωνίας.

### **ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ**

Τοποθετήστε τη μπαγαζιέρα στους ειδικούς οδηγούς που υπάρχουν στην πλάκα που είναι τοποθετημένη στο όχημα, σύροντας προς την κατεύθυνση κίνησης μέχρι τέρμα.

Γυρίστε το κλειδί στη θέση **1** και ταυτόχρονα σπρώξτε τη μπαγαζιέρα προς τα κάτω μέχρι να φτάσει στο τέλος διαδρομής.

Μπορείτε τώρα να αφήσετε το κλειδί και να το βγάλετε στη θέση **0**.



## **GB** TO RELEASE THE TOP BOX FROM THE VEHICLE

Turn the key to position **1**, use the front handle of the top box to assist grip and release the top box from the plate.

### **RFID KEY**

The **Piaggio Keyless Top Box** allows for use without mechanical keys both on vehicles equipped with a keyless system and on traditional vehicles thanks to a double opening management system.

**A pair of RFID keys are provided with the top box.**

The RFID key MASTER (card) must be kept with care by the user since it is necessary for the programming and learning functions of any new keys.

The RFID key SLAVE (key ring pendant) can be used as an alternative to the keyless system or as a first option on vehicles not equipped with a keyless system.

Both RFID keys also allow you to open the top box, even if removed from the vehicle, without using the mechanical key. **This function depends on the charge status of the top box battery at the time of its removal from the vehicle.**

## **I** SGANCIARE IL BAULETTO DAL VEICOLO

Portare la chiave in posizione **1**, utilizzare la maniglia anteriore del bauletto per agevolare la trazione e sganciare il bauletto dalla piastra.

### **RFID KEY**

Il bauletto **Piaggio Keyless Top Box** permette un'esperienza d'uso priva di chiavi meccaniche sia su veicoli dotati di sistema keyless, sia su veicoli tradizionali grazie a un doppio sistema di gestione dell'apertura.

**A corredo del bauletto è presente una coppia di RFID key.**

La RFID key MASTER (card) deve essere conservata con cura da parte dell'utente perché è necessaria per le funzioni di programmazione e apprendimento di eventuali nuove chiavi.

La RFID key SLAVE (ciondolo portachiavi) può essere utilizzata in alternativa al sistema keyless oppure come prima opzione sui veicoli non dotati di sistema keyless.

Entrambe le RFID key permettono inoltre di aprire il bauletto, anche se rimosso dal veicolo, senza utilizzare la chiave meccanica. **Tale funzione è comunque dipendente dallo stato di carica della batteria del bauletto al momento della rimozione dello stesso dal veicolo.**

## **F** DÉCROCHER LE TOP CASE DU VÉHICULE

Amener la clé en position **1**, utiliser la poignée avant du top case pour faciliter la traction et décrocher le top case de la plaque.

### **CLÉ RFID**

Le top case **Piaggio Keyless Top Box** permet une expérience d'utilisation sans clés mécaniques sur les véhicules équipés de système keyless, comme sur les véhicules traditionnels grâce à un double système de gestion de l'ouverture.

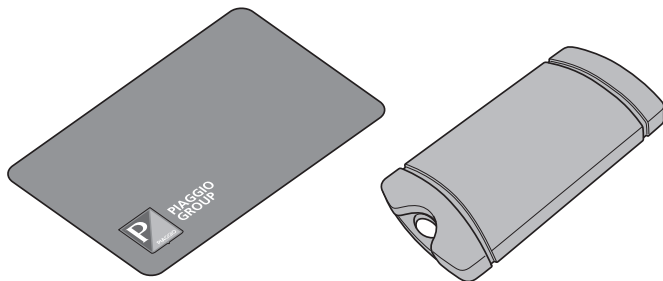
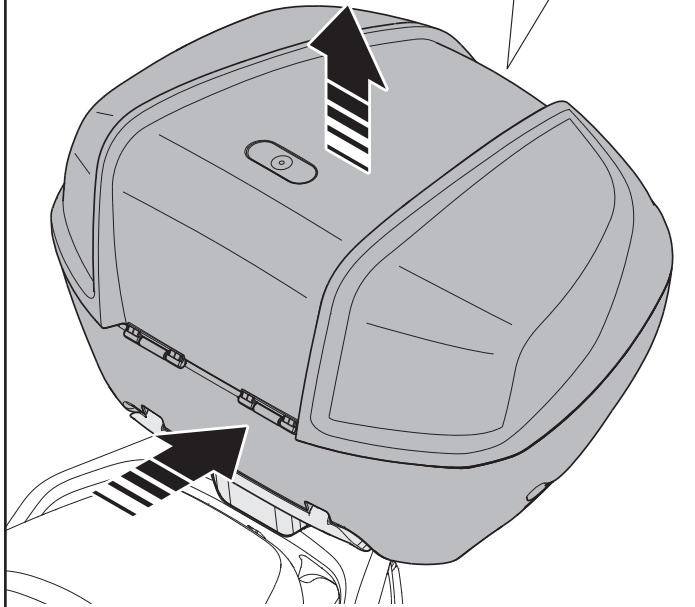
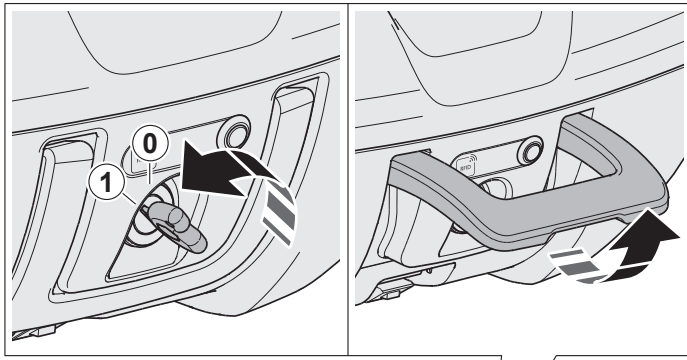
**Une paire de clés RFID est fournie avec le top case.**

La clé RFID MASTER (carte) doit être conservée soigneusement par l'utilisateur car elle est nécessaire pour les fonctions de programmation et d'apprentissage des nouvelles clés éventuelles.

La clé RFID SLAVE (porte-clé) peut être utilisée en alternative au système keyless ou comme première option sur les véhicules non équipés du système keyless.

Les deux clés RFID permettent en outre d'ouvrir le top case, même s'il est retiré du véhicule, sans utiliser la clé mécanique. **Cette fonction dépend toutefois de l'état de charge de la batterie du top case au moment du retrait de ce dernier du véhicule.**





## **D** LÖSEN DES TOPCASE VOM FAHRZEUG

Den Schlüssel in Position **1** bringen, den Griff auf der Vorderseite des Topcase zum Ziehen verwenden, und das Topcase von der Platte lösen.

### **RFID KEY**

Das Topcase **Piaggio Keyless Top Box** ermöglicht eine Nutzungserfahrung ohne mechanische Schlüssel, sowohl in Fahrzeugen, die mit Keyless-System ausgestattet sind, als auch in herkömmlichen Fahrzeugen dank eines doppelten Verwaltungssystems für die Öffnung.

**Dem Topcase liegt ein Paar RFID-Schlüssel bei.**

Der RFID Key MASTER (Card) muss vom Benutzer sorgfältig aufbewahrt werden, da er für die Programmierung und das Anlernen eventueller neuer Schlüssel benötigt wird.

Der RFID Key SLAVE (Schlüsselanhänger) kann alternativ zum Keyless-System oder als erste Option bei Fahrzeugen, die nicht mit einem Keyless-System ausgestattet sind, verwendet werden.

Beide RFID-Schlüssel ermöglichen auch das Öffnen des Topcase, wenn dieses vom Fahrzeug abgenommen wurde, ohne den mechanischen Schlüssel zu verwenden. **Diese Funktion ist jedoch abhängig vom Ladezustand der Topcase-Batterie zum Zeitpunkt der Abnahme vom Fahrzeug.**

## **E** EXTRACCIÓN DEL BAÚL DEL VEHÍCULO

Ponga la llave en posición **1**, utilice el asa delantera del baúl para facilitar la tracción y suelte el baúl de la placa.

### **RFID KEY**

Para usar el maletero **Piaggio Keyless Top Box** no se necesitan llaves mecánicas, ni en los vehículos con sistema keyless, ni en los vehículos tradicionales, gracias a un doble sistema de gestión de la apertura.

**Junto con el maletero se entrega una copia de la llave RFID.**

El usuario debe conservar la llave RFID MASTER (tarjeta) porque es necesaria para las funciones de programación y aprendizaje de eventuales nuevas llaves.

La llave RFID SLAVE (llavero) se puede utilizar como alternativa al sistema keyless o como primera opción en los vehículos que no tienen el sistema keyless.

Ambas llaves RFID también permiten abrir el maletero, incluso si está desmontado del vehículo, sin utilizar la llave mecánica. **Esta función depende del estado de carga que tenía la batería del maletero al momento de ser desmontada del vehículo.**

## **GR** ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Γυρίστε το κλειδί στη θέση **1**, χρησιμοποιήστε τη μπροστινή χειρολαβή από τη μπαγαζιέρα για να διευκολυνθεί η έλξη και η αποσύνδεση της μπαγαζιέρας από την πλάκα.

### **RFID KEY**

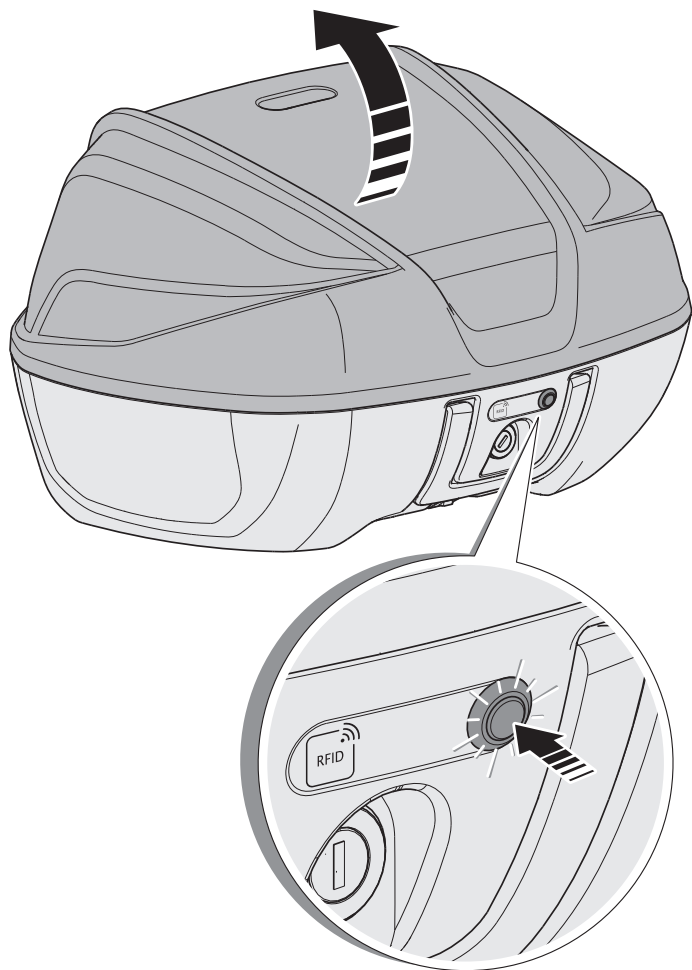
Η μπαγαζιέρα **Piaggio Keyless Top Box** επιτρέπει στον χρήστη να την χρησιμοποιεί χωρίς κλειδιά τόσο σε οχήματα εξοπλισμένα με σύστημα keyless (χωρίς κλειδί) όσο και σε συμβατικά οχήματα χάρη στο διπλό σύστημα διαχείρισης ανοίγματος.

**Μαζί με τη μπαγαζιέρα παρέχεται ένα ζευγάρι κλειδιά RFID key.**

Το κλειδί RFID key MASTER (κάρτα) πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή από τον χρήστη, διότι είναι απαραίτητο για τις λειτουργίες προγραμματισμού και εκμάθησης των ενδεχόμενων νέων κλειδιών.

Το κλειδί RFID key SLAVE (κρεμαστό μπρελόκ) μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εναλλακτική λύση στο σύστημα keyless (χωρίς κλειδί) ή ως πρώτη επιλογή σε οχήματα που δεν διαθέτουν σύστημα keyless (χωρίς κλειδί).

Και τα δύο κλειδιά RFID σας επιτρέπουν επίσης να ανοίξετε τη μπαγαζιέρα, ακόμη και αν αφαιρεθεί από το όχημα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το μηχανικό κλειδί. **Αυτή η λειτουργία εξαρτάται σε κάθε περίπτωση από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας της μπαγαζιέρας κατά τη στιγμή της αφαίρεσής της από το όχημα.**



## **GB** USE EXPERIENCE ON VEHICLES EQUIPPED WITH THE KEYLESS SYSTEM

The top box is factory-set for this use mode, therefore no further programming operations are necessary.

In this mode, the top box can be opened either via the RFID key or via the button located near the lock.

### **OPENING WITH BUTTON**

Enabling the opening button is subject to the control and activation by the vehicle's keyless system which will automatically determine the consent to open the top box.

Once the user has performed the recognition by pressing the keyless knob of the vehicle, the top box is enabled for opening.

**The top box button, if pressed, flashes and opening is activated.**

**⚠ The open or not properly closed status of the top box is signalled by the red LED of the button, which is on fixed.**

**⚠ The top box is also enabled once the vehicle is started, however the keyless system will prevent it from being opened during a stop with the engine running (for example at a traffic light or when parked in gear), to prevent unintentional opening by third parties. Before starting the journey, the top box can be opened even with the engine running.**

**⚠ Once the top box has been removed from the vehicle, it can no longer be opened by simply pressing the button, but the RFID key must be used.**

## **I** ESPERIENZA D'USO SU VEICOLI DOTATI DI SISTEMA KEYLESS

Il bauletto viene predisposto in fabbrica per questa modalità di utilizzo, pertanto non sono necessarie ulteriori operazioni di programmazione.

In questa modalità il bauletto può essere aperto sia tramite la RFID key, sia tramite il pulsante posto in prossimità della serratura.

### **APERTURA TRAMITE PULSANTE**

L'abilitazione del pulsante d'apertura è soggetta a controllo e attivazione da parte del sistema keyless del veicolo che determinerà automaticamente il consenso all'apertura del bauletto.

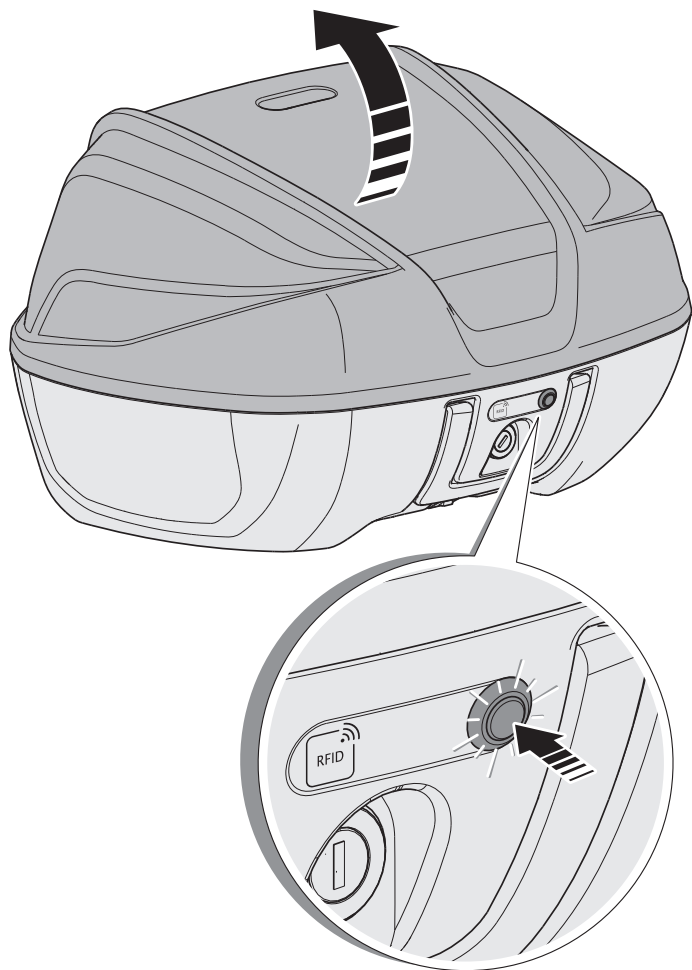
Una volta effettuato il riconoscimento dell'utente attraverso la pressione del pomello keyless del veicolo, il baule viene abilitato all'apertura.

**Il pulsante del bauletto, se premuto, lampeggia e attiva l'apertura.**

**⚠ Lo stato di bauletto aperto o non correttamente chiuso viene segnalato dal led rosso del pulsante, illuminato in modo fisso.**

**⚠ Il bauletto risulta abilitato anche una volta acceso il veicolo, tuttavia il sistema keyless ne impedirà l'apertura durante una sosta a motore acceso (ad esempio al semaforo o alla sosta in marcia), per evitare aperture non intenzionali da parte di terzi. Prima di avviare la marcia, anche con il motore acceso, sarà sempre possibile aprire il bauletto.**

**⚠ Una volta rimosso il bauletto dal veicolo, non potrà più essere aperto con la sola pressione del pulsante, ma dovrà essere utilizzata la RFID key.**



## **F** EXPÉRIENCE D'UTILISATION SUR LES VÉHICULES ÉQUIPÉS DE SYSTÈME KEYLESS

Le top case est préparé en usine pour ce mode d'utilisation, par conséquent aucune autre opération de programmation n'est requise.

Dans ce mode, le top case peut être ouvert avec la clé RFID ou avec le bouton situé à proximité de la serrure.

### **OUVERTURE AVEC LE BOUTON**

L'activation du bouton d'ouverture est soumise au contrôle et à l'activation de la part du système keyless du véhicule qui déterminera automatiquement l'autorisation d'ouverture du top case.

Une fois que l'utilisateur a été reconnu par l'appui sur le bouton keyless du véhicule, l'ouverture du top case est autorisée.

**Lorsqu'il est enfoncé, le bouton du top case clignote et active l'ouverture.**

⚠ L'état du top case ouvert ou mal fermé est signalé par la LED rouge du bouton, allumée en permanence.

⚠ Le top case est activé même lorsque le véhicule est allumé, toutefois le système keyless empêchera l'ouverture durant un arrêt avec le moteur en marche (par exemple, à un feu rouge ou durant une halte), pour éviter les ouvertures indésirables de la part de tiers. Avant de partir, même avec le moteur en marche, il sera toujours possible d'ouvrir le top case.

⚠ Une fois que le top case a été retiré du véhicule, il ne pourra plus être ouvert en appuyant simplement sur le bouton, mais il faudra utiliser la clé RFID.

## **D** NUTZUNGSERFAHRUNG BEI FAHRZEUGEN MIT KEYLESS-SYSTEM

Das Topcase ist werkseitig für diese Verwendungsart eingerichtet, so dass keine weitere Programmierung erforderlich ist.

In diesem Modus kann das Topcase entweder mit dem RFID Key oder mit der Taste in der Nähe des Schlosses geöffnet werden.

### **ÖFFNUNG PER TASTE**

Die Freigabe der Öffnungstaste unterliegt der Kontrolle und Aktivierung durch das Keyless-System des Fahrzeugs, das automatisch die Zustimmung zum Öffnen des Topcase bestimmt.

Sobald der Benutzer durch Drücken des Keyless-Knopfes des Fahrzeugs erkannt wurde, wird das Topcase zum Öffnen freigegeben.

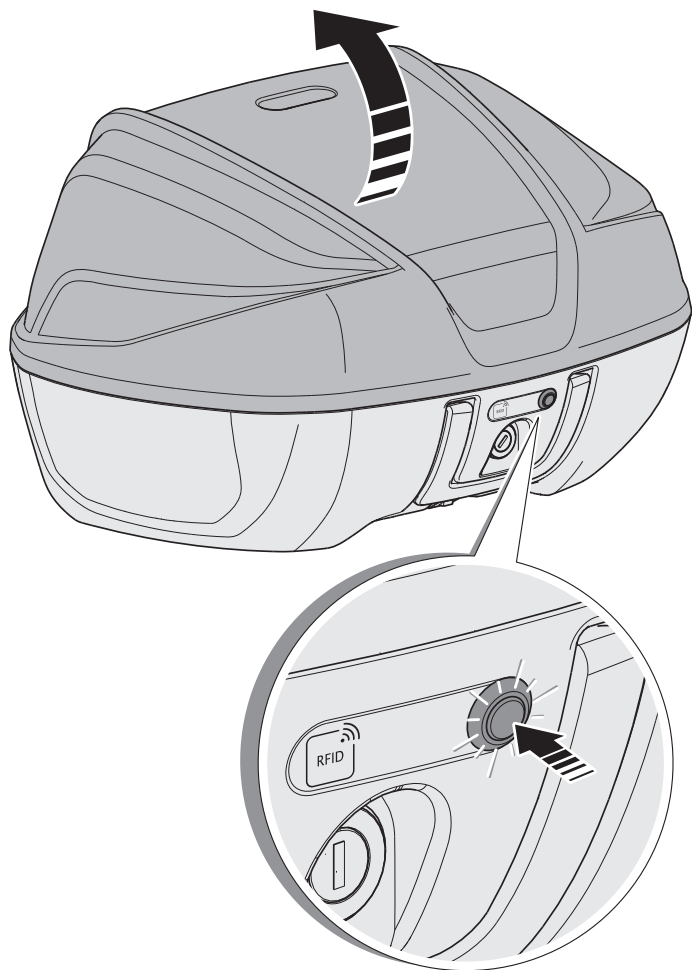
**Die Taste des Topcase blinkt wenn sie gedrückt wird und aktiviert das Öffnen.**

⚠ Der Status des geöffneten oder nicht korrekt geschlossenen Topcase wird durch die ständig leuchtende rote LED auf der Taste angezeigt.

⚠ Das Topcase ist auch nach dem Einschalten des Fahrzeugs freigegeben, das Keyless-System verhindert jedoch, dass es bei laufendem Motor (z. B. an der Ampel oder beim Anhalten während der Fahrt) geöffnet werden kann, um ein unbeabsichtigtes Öffnen durch Dritte zu verhindern. Vor Fahrtantritt kann das Topcase auch bei laufendem Motor immer geöffnet werden.

⚠ Nachdem das Topcase vom Fahrzeug abgenommen wurde, lässt es sich nicht mehr durch einfachen Tastendruck öffnen, sondern es muss der RFID Key verwendet werden.





## **E** EXPERIENCIA DE USO EN LOS VEHÍCULOS EQUIPADOS CON SISTEMA KEYLESS

El maletero ha sido preparado en fábrica para este modo de uso, por lo tanto no es necesario programarlo.

Con este modo se puede abrir el maletero tanto con la llave RFID como presionando el pulsador que se encuentra cerca de la cerradura.

### **APERTURA MEDIANTE PULSADOR**

La habilitación del pulsador de apertura está sujeta al control y activación del sistema keyless del vehículo que determinará automáticamente la habilitación para la apertura del maletero.

Después de efectuar el reconocimiento del usuario mediante la presión del mando keyless del vehículo, se habilita la apertura del maletero.

**Si el pulsador del maletero está presionado, emite un destello y activa la apertura.**

⚠ Si el maletero está abierto o está cerrado incorrectamente el led rojo del pulsador se ilumina con luz fija.

⚠ El maletero está habilitado incluso si el vehículo está encendido, pero el sistema keyless impedirá que sea abierto durante una pausa con el motor en marcha (por ejemplo en un semáforo o si está estacionado en marcha) para evitar que sea abierto por terceros no autorizados. Antes de comenzar la marcha, incluso si el motor está encendido, siempre es posible abrir el maletero.

⚠ Una vez desmontado el maletero del vehículo, ya no se podrá abrir solamente presionando el pulsador, sino que se deberá utilizar la llave RFID.

## **GR** ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΣΕ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ KEYLESS (ΧΩΡΙΣ ΚΛΕΙΔΙ)

Η μπαταζιέρα είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη για αυτόν τον τρόπο χρήσης, επομένως δεν απαιτούνται περαιτέρω ενέργειες προγραμματισμού.

Σε αυτήν τη λειτουργία, η μπαταζιέρα μπορεί να ανοίξει είτε μέσω του κλειδιού RFID είτε μέσω του κουμπιού που βρίσκεται κοντά στην κλειδαριά.

### **ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΕ ΚΟΥΜΠΙ**

Η ενεργοποίηση του κουμπιού ανοίγματος υπόκειται σε έλεγχο και ενεργοποίηση από το σύστημα keyless (χωρίς κλειδί) του οχήματος, το οποίο θα προσδιορίσει αυτόματα την έγκριση για άνοιγμα της μπαταζιέρας.

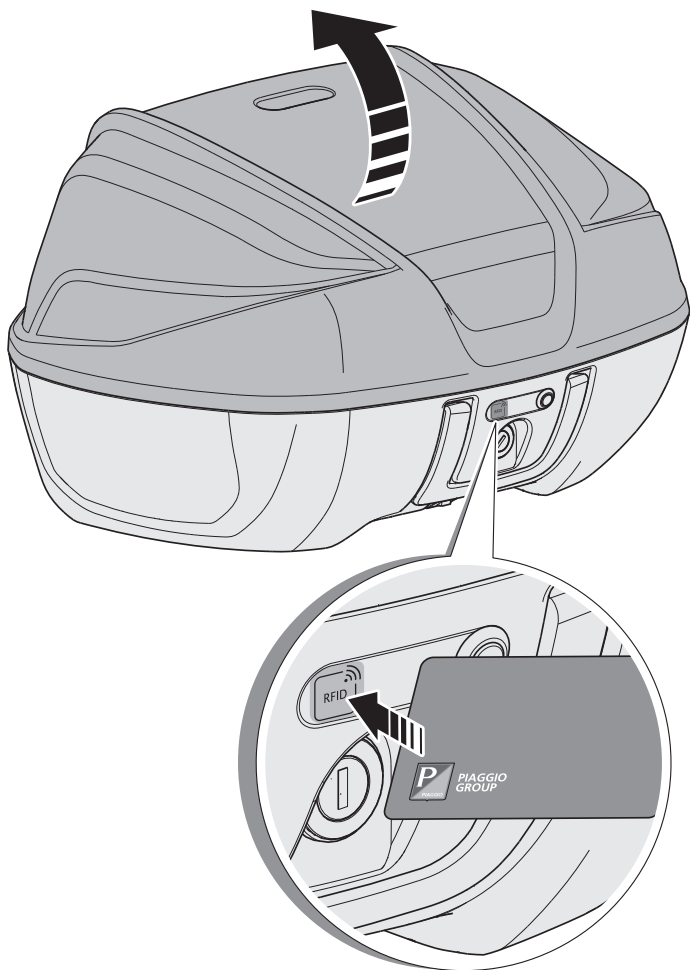
Μόλις αναγνωριστεί ο χρήστης πατώντας το κουμπί keyless του οχήματος, η μπαταζιέρα ενεργοποιείται για άνοιγμα.

**Το κουμπί της μπαταζιέρας, εάν πατηθεί, αναβοσβήνει και ενεργοποιεί το άνοιγμα.**

⚠ Η κατάσταση ανοιχτής μπαταζιέρας ή όταν δεν έχει κλείσει σωστά σηματοδοτείται από την κόκκινη λυχνία τύπου led του κουμπιού, η οποία ανάβει σταθερά.

⚠ Η μπαταζιέρα ενεργοποιείται επίσης όταν το όχημα βρίσκεται σε λειτουργία, ωστόσο το σύστημα keyless εμποδίζει το άνοιγμα κατά τη διάρκεια μιας στάσης με τον κινητήρα σε λειτουργία (για παράδειγμα σε φανάρι ή όταν σταθμεύει σε κίνηση), για να αποφευχθεί ακούσιο άνοιγμα από τρίτους. Πριν ξεκινήσετε τη διαδρομή σας, ακόμα και με τον κινητήρα σε λειτουργία, θα μπορείτε πάντα να ανοίξετε τη μπαταζιέρα.

⚠ Μόλις αφαιρεθεί η μπαταζιέρα από το όχημα, δεν μπορεί πλέον να ανοίξει πατώντας απλά το κουμπί, αλλά πρέπει να χρησιμοποιηθεί το κλειδί RFID.



#### **GB** OPENING WITH THE RFID KEY

The top box can always be opened using the supplied RFID keys.

Simply touch the RFID key on the RFID logo, present near the lock, for a maximum of two seconds to open the top box.

#### **I** APERTURA TRAMITE RFID KEY

E' sempre possibile aprire il bauletto anche tramite le chiavi RFID key fornite a corredo.

E' sufficiente accostare la RFID key in corrispondenza del logo RFID, presente in prossimità della serratura, per un massimo di due secondi per ottenere l'apertura del bauletto.

#### **F** OUVERTURE AVEC LA CLÉ RFID

Il est toujours possible d'ouvrir le top case avec les clés RFID fournies.

Il suffit d'approcher la clé RFID du logo RFID, à proximité de la serrure, pendant un maximum de deux secondes pour obtenir l'ouverture du top case.

#### **D** ÖFFNUNG PER RFID KEY

Das Topcase kann immer auch mit den mitgelieferten RFID-Schlüsseln geöffnet werden.

Es reicht aus, den RFID Key maximal zwei Sekunden an das RFID-Logo anzunähern, das sich in der Nähe des Schlosses befindet, damit das Topcase sich öffnet.

#### **E** APERTURA MEDIANTE LLAVE RFID

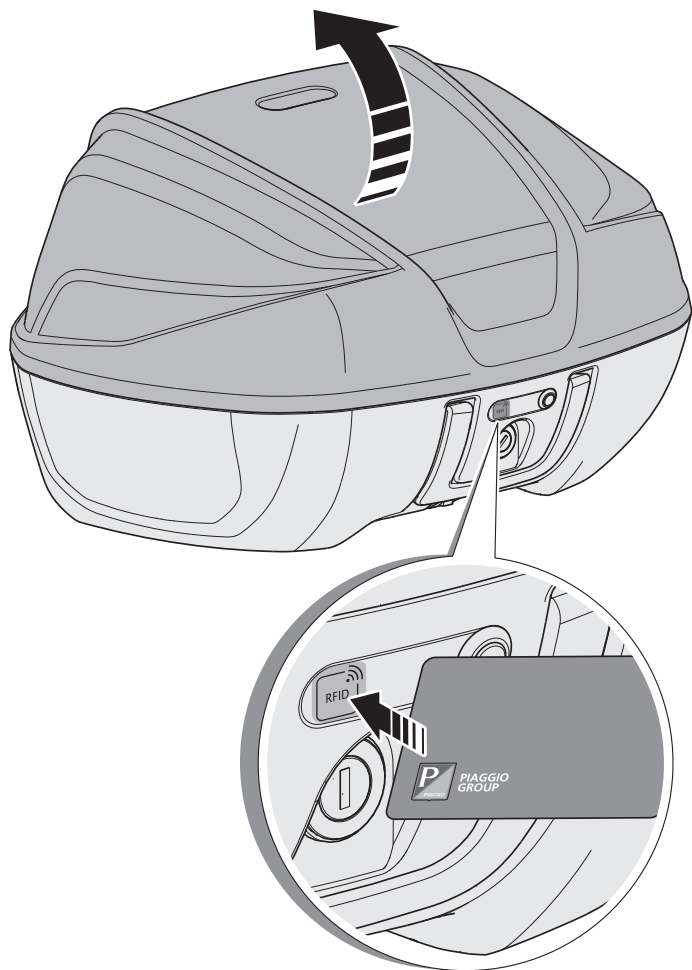
Siempre se puede abrir el maletero mediante las llaves RFID suministradas.

Es suficiente acercar la llave RFID al logo RFID, situado cerca de la cerradura, durante 2 segundos como máximo para lograr abrir el maletero.

#### **GR** ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ RFID

Είναι πάντα δυνατό να ανοίξετε τη μπαγαζιέρα χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα κλειδιά RFID key.

Απλώς τοποθετήστε το κλειδί RFID κοντά στο λογότυπο RFID, που υπάρχει κοντά στην κλειδαριά, για δύο δευτερόλεπτα το πολύ για να ανοίξετε τη μπαγαζιέρα.



## **GB** USE EXPERIENCE ON VEHICLES NOT EQUIPPED WITH THE KEYLESS SYSTEM

**i** The top box must be previously programmed for use with the RFID key only for use on vehicles without a keyless system. See the specific section of this manual for the programming procedure.

The button is disabled in this mode, while the red LED of the button remains active to signal the opening or incorrect closing of the top box.

To open the top box simply touch the RFID key on the RFID logo, present near the lock, for a maximum of two seconds.

## **I** ESPERIENZA D'USO SU VEICOLI PRIVI DI SISTEMA KEYLESS

**i** Per l'uso su veicoli privi di sistema keyless, il bauletto dovrà essere preliminarmente programmato per l'utilizzo con la sola RFID key. Per la procedura di programmazione si rimanda alla specifica sezione di questo manuale.

In questa modalità il pulsante risulta disattivato, rimane invece attiva l'illuminazione di colore rosso del pulsante a segnalare l'apertura o la non corretta chiusura del bauletto.

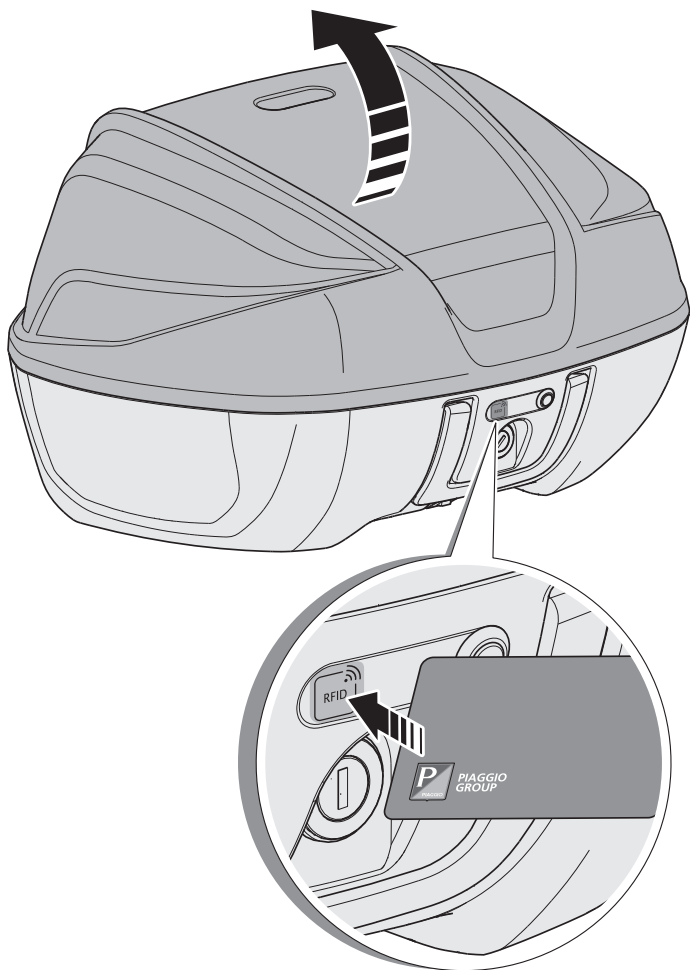
Per l'apertura del bauletto è sufficiente accostare la RFID key in corrispondenza del logo RFID, presente in prossimità della serratura, per un massimo di due secondi.

## **F** EXPÉRIENCE D'UTILISATION SUR LES VÉHICULES SANS SYSTÈME KEYLESS

**i** Pour l'utilisation sur des véhicules sans système keyless, le top case devra être programmé au préalable pour l'utilisation avec la clé RFID seulement. Pour la procédure de programmation, consulter la section spécifique de ce manuel.

Dans ce mode, le bouton est désactivé, tandis que l'éclairage de couleur rouge du bouton reste actif pour signaler l'ouverture ou la fermeture incorrecte du top case.

Pour l'ouverture du top case, il suffit d'approcher la clé RFID du logo RFID, à proximité de la serrure, pendant un maximum de deux secondes.



#### **D NUTZUNGSERFAHRUNG BEI FAHRZEUGEN OHNE KEYLESS-SYSTEM**

**i** Für die Verwendung bei Fahrzeugen ohne Keyless-System muss das Topcase zuvor für den Gebrauch nur mit dem RFID Key programmiert werden. Für den Programmiervorgang lesen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt in diesem Handbuch.

In diesem Modus ist die Taste deaktiviert, aber die rote Beleuchtung der Taste bleibt aktiv, um das Öffnen oder das nicht korrekte Schließen des Topcase zu signalisieren.

Zum Öffnen des Topcase reicht es aus, den RFID Key maximal zwei Sekunden an das RFID-Logo anzunähern, das sich in der Nähe des Schlosses befindet.

#### **E EXPERIENCIA DE USO EN LOS VEHÍCULOS SIN SISTEMA KEYLESS**

**i** Para usarlo en los vehículos que no tienen el sistema keyless, el maletero deberá ser previamente programado para ser utilizado solo con la llave RFID. Consultar el procedimiento de programación en la sección específica de este manual.

En este modo el pulsador está desactivado pero la función de iluminación del led del pulsador de color rojo que indica la apertura o el cierre incorrecto del maletero sigue activa.

Es suficiente acercar la llave RFID al logo RFID, situado cerca de la cerradura, durante 2 segundos como máximo para abrir el maletero.

#### **GR ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΣΕ ΟΧΗΜΑΤΑ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ KEYLESS (ΧΩΡΙΣ ΚΛΕΙΔΙ)**

**i** Για χρήση σε οχήματα χωρίς σύστημα keyless, η μπαγαζιέρα πρέπει να έχει προγραμματιστεί προηγουμένως για χρήση μόνο με το κλειδί RFID key. Για τη διαδικασία προγραμματισμού, ανατρέξτε στη συγκεκριμένη ενότητα αυτού του εγχειριδίου.

Σε αυτήν τη λειτουργία, το κουμπί είναι απενεργοποιημένο, ενώ παραμένει αναμμένο το φωτάκι του κουμπιού για να σηματοδοτήσει το άνοιγμα ή το λανθασμένο κλείσιμο της μπαγαζιέρας.

Για να ανοίξετε τη μπαγαζιέρα, απλώς πλησιάστε με το RFID key κοντά στο λογότυπο RFID, που υπάρχει κοντά στην κλειδαριά, για δύο δευτερόλεπτα το πολύ.

## **GB** PROGRAMMING AND LEARNING OF NEW RFID SLAVE KEYS

The functions for changing the opening mode (for vehicles equipped with keyless or not) and for adding/replacing an RFID slave key will be described below.

In particular, the system allows the pairing, through programming, of additional RFID keys (generic NFC tags) purchased/customized by the user and commercially available in various types.

### **LEARNING OF NEW RFID SLAVE KEYS**

The following procedure allows the cancellation from the memory of the previously stored RFID slave key and the acquisition of a new RFID slave key.

**i** The programming procedures can be carried out in any top box status (key on/off, vehicle off, top box removed from the vehicle).

**!** Each time the procedure is started, all previously associated slave keys are deactivated. If you also want to keep the previously paired keys, they must be reacquired together with the new key for which you are carrying out the learning procedure.

#### **Acquisition procedure:**

- Open the top box;
- Place the **RFID master key (card)** close to the RFID logo near the lock for 7 seconds;
- The button starts flashing intermittently;
- Within 10 seconds, place the new RFID slave key to be associated near the RFID logo;
- The button will remain lit for two seconds to indicate the successful acquisition, then the system will be ready to acquire another possible key;
- Within 10 seconds, place another RFID slave key to be associated near the RFID logo;  
**IMPORTANT: a maximum of two slave keys can be associated;**
- After the last key acquired and after 10 seconds, the LED will make three slower flashes to indicate the end of the acquisition procedure;
- Closing the top box at any stage of the procedure will end the procedure.

## **I** PROGRAMMAZIONE E APPRENDIMENTO DI NUOVE CHIAVI RFID SLAVE

Di seguito verranno descritte le funzioni per il cambio di modalità di apertura (per veicoli dotati di keyless o meno) e per l'aggiunta / sostituzione di una RFID key slave.

In particolare, il sistema permette l'associazione, tramite programmazione, di ulteriori chiavi RFID (NFC tag generici) acquistate / personalizzate dall'utente e disponibili in commercio in varie tipologie.

### **APPRENDIMENTO DI NUOVE CHIAVI RFID SLAVE**

La seguente procedura permette la cancellazione dalla memoria della chiave RFID slave precedentemente memorizzata e l'acquisizione una nuova chiave RFID slave.

**i** Le procedure di programmazione possono essere effettuate in ogni stato del bauletto (chiave on/off, veicolo spento, bauletto rimosso dal veicolo).

**!** Ogni volta che la procedura viene iniziata, tutte le chiavi slave precedentemente associate vengono disattivate. Se si desidera mantenere anche le chiavi associate in precedenza, queste devono essere riacquisite insieme alla nuova chiave per la quale si sta effettuando la procedura di apprendimento.

#### **Procedura per l'acquisizione:**

- Aprire il bauletto;
- Avvicinare la chiave **RFID master (card)** per 7 secondi in corrispondenza del logo RFID presente in prossimità della serratura;
- Il pulsante inizia ad illuminarsi in modo intermittente (flash intermittenti);
- Entro 10 secondi avvicinare al logo RFID la nuova chiave RFID slave da associare;
- Il pulsante rimarrà acceso per due secondi per indicare l'avvenuta acquisizione, poi il sistema sarà pronto per acquisire un'altra eventuale chiave;
- Entro 10 secondi avvicinare al logo RFID un'eventuale ulteriore chiave RFID slave da associare.  
**IMPORTANTE: possono essere associate al massimo due chiavi slave;**
- Successivamente all'ultima chiave acquisita e trascorsi 10 secondi, il led effettuerà tre lampeggi più lenti ad indicare la fine della procedura di acquisizione;
- La chiusura del bauletto in qualsiasi fase della procedura terminerà la stessa.



## **F** PROGRAMMATION ET APPRENTISSAGE DE NOUVELLES CLÉS RFID SLAVE

Voici la description des fonctions pour le changement de mode d'ouverture (pour les véhicules équipés de système keyless ou non) et pour l'ajout ou le remplacement d'une clé RFID Slave.

Le système permet notamment l'association, par programmation, d'autres clés RFID (tag NFC génériques) achetées ou personnalisées par l'utilisateur et disponibles dans le commerce dans différents types.

### **APPRENTISSAGE DE NOUVELLES CLÉS RFID SLAVE**

La procédure suivante permet de supprimer de la mémoire la clé RFID Slave précédemment enregistrée et d'acquérir une nouvelle clé RFID Slave.

**i** Les procédures de programmation peuvent être effectuées quel que soit l'état du top case (clé on/off, véhicule éteint, top case retiré du véhicule).

**!** À chaque fois que la procédure est lancée, toutes les clés Slave précédemment associées sont désactivées. Si l'on souhaite conserver également les clés associées auparavant, ces dernières doivent être acquises à nouveau avec la nouvelle clé pour laquelle la procédure d'apprentissage est effectuée.

**Procédure pour l'acquisition :**

- Ouvrir le top case ;
- Approcher la clé **RFID master (carte)** pendant 7 secondes du logo RFID situé à proximité de la serrure ;
- Le bouton commence à s'allumer de manière intermittente (flashes intermittents) ;
- Dans les 10 secondes, approcher du logo RFID la nouvelle clé RFID Slave à associer ;
- Le bouton restera allumé pendant deux secondes pour indiquer l'acquisition effectuée, puis le système sera prêt pour l'acquisition d'une autre clé ;
- Dans les 10 secondes, approcher du logo RFID une autre clé RFID Slave éventuelle à associer.  
**ATTENTION : il est possible d'associer au maximum deux clés Slave ;**
- Une fois que la dernière clé est acquise et au bout de 10 secondes, la LED clignotera trois fois plus lentement pour indiquer la fin de la procédure d'acquisition ;
- La fermeture du top case à n'importe quelle phase de la procédure terminera celle-ci.

## **D** PROGRAMMIERUNG UND ANLERNEN NEUER SCHLÜSSEL RFID SLAVE

Im Folgenden werden die Funktionen zum Ändern des Öffnungsmodus (für Fahrzeuge mit oder ohne Keyless) und zum Hinzufügen/Ersetzen eines RFID Key Slave beschrieben.

Insbesondere ermöglicht das System durch Programmierung die Zuordnung von weiteren RFID-Schlüsseln (allgemeine NFC-Tags), die vom Benutzer gekauft/personalisiert wurden und in verschiedenen Modellen im Handel erhältlich sind.

### **ANLERNEN NEUER SCHLÜSSEL RFID SLAVE**

Das folgende Verfahren ermöglicht es, den zuvor gespeicherten RFID-Schlüssel Slave aus dem Speicher zu löschen und einen neuen RFID-Schlüssel Slave zu erfassen.

**i** Die Programmiervorgänge können in jedem Status des Topcase (Schlüssel on/off, Fahrzeug aus, Topcase vom Fahrzeug abgenommen) durchgeführt werden.

**!** Bei jedem Start des Vorgangs werden alle zuvor zugeordneten Slave-Schlüssel deaktiviert. Wenn Sie auch die vorher zugeordnete Schlüssel behalten wollen, müssen diese zusammen mit dem neuen Schlüssel, für den der Lernvorgang durchgeführt wird, neu erfasst werden.

**Verfahren zur Erfassung:**

- Das Topcase öffnen;
- Den Schlüssel **RFID Master (Card)** 7 Sekunden lang an das RFID-Logo neben dem Schloss halten;
- Die Taste beginnt zu blinken (intermittierende Flash);
- Innerhalb von 10 Sekunden den neuen RFID-Schlüssel Slave, der zugeordnet werden soll, an das RFID-Logo annähern;
- Die Taste leuchtet zwei Sekunden lang, um anzuzeigen, dass der Schlüssel erfasst wurde, dann ist das System bereit, einen weiteren Schlüssel zu erfassen;
- Innerhalb von 10 Sekunden einen weiteren RFID-Schlüssel Slave, der zugeordnet werden soll, an das RFID-Logo annähern.  
**ACHTUNG: Es können maximal zwei Slave-Schlüssel zugeordnet werden;**
- Nach dem letzten erfassten Schlüssel und nach Ablauf von 10 Sekunden blinkt die LED dreimal langsamer, um das Ende des Erfassungsvorgangs anzuzeigen;
- Das Schließen des Topcase in einer beliebigen Phase des Vorgangs bricht diesen ab.

## **E** PROGRAMACIÓN Y APRENDIZAJE DE NUEVAS LLAVES RFID SLAVE

A continuación se describen las funciones para cambiar el modo de apertura (para vehículos con o sin sistema keyless) y para agregar/sustituir una llave RFID SLAVE.

Mediante una programación específica, el sistema permite asociar otras llaves RFID (NFC tag genéricos) adquiridas/personalizadas por el usuario y disponibles comercialmente en varios tipos.

### **APRENDIZAJE DE NUEVAS LLAVES RFID SLAVE**

El siguiente procedimiento permite borrar de la memoria la llave RFID slave anteriormente memorizada y adquirir una nueva llave RFID slave.

**i** Los procedimientos de programación se pueden efectuar en cualquier estado del maletero (llave on/off, vehículo apagado, maletero desmontado del vehículo).

**!** Cada vez que se inicia el procedimiento, se desactivan todas las llaves asociadas anteriormente. Si se desean mantener también las llaves asociadas anteriormente, es necesario adquirirlas nuevamente junto con la llave nueva para la que se está efectuando el procedimiento de aprendizaje.

#### **Procedimiento de adquisición:**

- Abrir el maletero;
  - Acercar la llave **RFID master (tarjeta)** al logo RFID situado cerca de la cerradura, durante 7 segundos;
  - El pulsador comienza a iluminarse de modo intermitente (destellos intermitentes);
  - Dentro de los 10 segundos, acercar al logo RFID la nueva llave RFID slave que se desea asociar;
  - El pulsador permanecerá encendido durante 2 segundos para indicar que la adquisición fue exitosa, después el sistema estará listo para adquirir otra eventual llave;
  - Si hubiese otra llave RFID slave para asociar, acercarla al logo RFID dentro de los 10 segundos.
- ADVERTENCIA: se pueden asociar como máximo dos llaves slave;**
- Después de 10 segundos de la adquisición de la última llave, el led destellará tres veces lentamente para indicar el final del procedimiento;
  - El cierre del maletero en cualquier fase del procedimiento determinará el final del procedimiento de adquisición.

## **GR** ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΝΕΩΝ ΚΛΕΙΔΙΩΝ RFID SLAVE

παρακάτω περιγράφονται οι διαδικασίες για την αλλαγή της λειτουργίας ανοίγματος (για οχήματα εξοπλισμένα με κλειδί keyless ή όχι) και για την προσθήκη/αντικατάσταση ενός κλειδιού RFID key slave.

Συγκεκριμένα, το σύστημα επιτρέπει τη σύνδεση, μέσω προγραμματισμού, πρόσθετων κλειδιών RFID (γενικά NFC tag) που αγοράζονται/προσαρμόζονται από τον χρήστη και διατίθενται στο εμπόριο σε διάφορους τύπους.

### **ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΝΕΩΝ ΚΛΕΙΔΙΩΝ RFID SLAVE**

Η ακόλουθη διαδικασία επιτρέπει την ακύρωση από τη μνήμη του προηγούμενως αποθηκευμένου κλειδιού RFID και την ενεργοποίηση νέου κλειδιού RFID slave.

**i** Οι διαδικασίες προγραμματισμού μπορούν να πραγματοποιηθούν σε οποιαδήποτε κατάσταση και αν βρίσκεται η μπαταζιέρα (κλειδί on/off, όχημα σβηστό, μπαταζιέρα βγαλμένη από το όχημα).

**!** Κάθε φορά που ξεκινά η διαδικασία, όλα τα προηγούμενα συνδεδεμένα κλειδιά slave απενεργοποιούνται. Εάν θέλετε επίσης να διατηρήσετε τα κλειδιά που είχαν συνδεθεί προηγούμενως, πρέπει να τα ενεργοποιήσετε ξανά μαζί με το νέο κλειδί για το οποίο εκτελείται η διαδικασία εκμάθησης.

#### **Διαδικασία ενεργοποίησης:**

- Ανοίξτε τη μπαταζιέρα.
  - Φέρτε το κύριο κλειδί **RFID master (κάρτα)** κοντά στο λογότυπο RFID που υπάρχει κοντά στην κλειδαριά για 7 δευτερόλεπτα.
  - Το κουμπί αρχίζει να αναβοσβήνει (διαλείπουσες αναλαμπές).
  - Μέσα σε 10 δευτερόλεπτα, φέρτε το νέο κλειδί RFID για σύνδεση κοντά στο λογότυπο RFID.
  - Το κουμπί θα παραμείνει αναμμένο για δύο δευτερόλεπτα υποδεικνύοντας την επιτυχή ενεργοποίηση και τότε το σύστημα θα είναι έτοιμο να ενεργοποιήσει ενδεχομένως ένα άλλο κλειδί.
  - Μέσα σε 10 δευτερόλεπτα, φέρτε το ενδεχόμενο νέο κλειδί RFID slave για ενεργοποίηση κοντά στο λογότυπο RFID.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μπορούν να ενεργοποιηθούν έως και δύο κλειδιά slave;**
- Αφού ενεργοποιηθεί το τελευταίο κλειδί και μετά από 10 δευτερόλεπτα, η λυχνία led θα αναβοσβήσει τρεις φορές πιο αργά υποδεικνύοντας το τέλος της διαδικασίας ενεργοποίησης.
  - Το κλείσιμο της μπαταζιέρα σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας θα λήξει την ίδια τη διαδικασία.

## **GB CHANGE OF THE USE MODE BETWEEN KEYLESS AND NON-KEYLESS**

The top box is factory-set to operate in keyless mode. This allows the vehicle's keyless system to enable the activation of the top box and to be able to open it using the button, without using the RFID key.

If the top box is installed on a vehicle without a keyless system, or if the user only wishes to have the opening mode with an RFID key, it is possible to set the mode using the following procedure:

- Close the top box;
- Place the **RFID master key (card)** close to the RFID logo near the lock for 7 seconds;
  - if the button LED flashes twice, then the "**RFID key only**" mode is set (for vehicles without the keyless system or upon explicit user activation)
  - if the button LED flashes once, then the "**keyless**" mode is set;
- The button led will indicate the set mode.

**i** The set mode is changed each time this procedure is repeated.

## **I CAMBIO DELLA MODALITÀ DI UTILIZZO FRA KEYLESS E NON KEYLESS**

Il bauletto viene predisposto in fabbrica per operare in modalità keyless. Questo permette al sistema keyless del veicolo di abilitare l'attivazione del bauletto e di poterlo aprire tramite il pulsante, senza l'utilizzo della chiave RFID.

Se il bauletto viene installato su un veicolo privo del sistema keyless, oppure l'utente desidera avere soltanto la modalità di apertura con chiave RFID, è possibile impostarne la modalità tramite la seguente procedura:

- Chiudere il bauletto;
- Avvicinare la chiave **RFID master (card)** per 7 secondi in corrispondenza del logo RFID presente in prossimità della serratura;
  - se il led del pulsante lampeggia due volte, allora è impostata la modalità "**solo chiave RFID**" (per veicoli privi del sistema keyless oppure su esplicita attivazione dell'utente)
  - se il led del pulsante lampeggia una volta allora è impostata la modalità "**keyless**";
- Il led del pulsante mostrerà la modalità impostata.

**i** Ogni volta che viene ripetuta questa procedura, viene variata la modalità impostata.

## **F CHANGEMENT DU MODE D'UTILISATION ENTRE KEYLESS ET NON KEYLESS**

Le top case est préparé en usine pour fonctionner en mode keyless. Cela permet au système keyless du véhicule d'autoriser l'activation du top case et de pouvoir l'ouvrir avec le bouton, sans utiliser la clé RFID.

Si le top case est installé sur un véhicule sans système keyless, ou si l'utilisateur souhaite avoir seulement le mode d'ouverture avec clé RFID, il est possible de configurer ce mode comme suit :

- Fermer le top case ;
- Approcher la clé **RFID master (carte)** pendant 7 secondes du logo RFID situé à proximité de la serrure ;
  - si la LED du bouton clignote deux fois, le mode « **clé RFID seule** » est activé (pour les véhicules sans système keyless ou après activation explicite de l'utilisateur)
  - si la LED du bouton clignote une seule fois, le mode « **keyless** » est configuré ;
- La LED du bouton indiquera le mode configuré.

**i** À chaque fois que cette procédure est répétée, le mode configuré est modifié.

## **D WECHSEL DES VERWENDUNGSMODUS ZWISCHEN KEYLESS UND NICHT KEYLESS**

Das Topcase ist werkseitig für die Funktion im Keyless-Modus eingestellt. Dies ermöglicht es dem Keyless-System des Fahrzeugs, die Aktivierung des Topcase freizugeben und es über die Taste öffnen zu können, ohne dass der RFID-Schlüssel verwendet werden muss.

Wenn das Topcase auf einem Fahrzeug ohne Keyless-System installiert wird oder der Benutzer nur den Öffnungsmodus mit RFID-Schlüssel wünscht, kann der Modus durch das folgende Verfahren eingestellt werden:

- Das Topcase schließen;
- Den Schlüssel **RFID Master (Card)** 7 Sekunden lang an das RFID-Logo neben dem Schloss halten;
  - wenn die LED der Taste zweimal blinkt, ist der Modus „**Nur RFID-Schlüssel**“ eingestellt (für Fahrzeuge ohne Keyless-System oder bei expliziter Benutzeraktivierung)
  - wenn die LED der Taste einmal blinkt, ist der Modus „**Keyless**“ eingestellt;
- Die LED der Taste zeigt den eingestellten Modus an.

**i** Jedes Mal, wenn dieser Vorgang wiederholt wird, wird der eingestellte Modus geändert.

## **E CAMBIO DEL MODO DE UTILIZACIÓN ENTRE KEYLESS Y NO KEYLESS**

El maletero sale de fábrica preparado para funcionar en modo keyless. Este modo permite que el sistema keyless del vehículo habilite la activación del maletero y poder abrirlo mediante el pulsador, sin la llave RFID.

Si el maletero es instalado en un vehículo que no tiene el sistema keyless, o si el usuario desea abrirlo solo con llave RFID, es posible configurar este modo mediante el siguiente procedimiento:

- Cerrar el maletero;
- Acercar la llave **RFID master (tarjeta)** al logo RFID situado cerca de la cerradura, durante 7 segundos;
  - Si el led del pulsador destella dos veces, significa que se ha configurado el modo “**solo llave RFID**” (para vehículos que no tienen el sistema keyless o que son activados explícitamente por el usuario)
  - Si el led del pulsador destella solo una vez, significa que se ha configurado el modo “**keyless**”;
- El led del pulsador mostrará el modo configurado.

**i** Cada vez que se repite este procedimiento se cambia el modo configurado.

## **GR ΑΛΛΑΓΗ ΤΡΟΠΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ KEYLESS (ΧΩΡΙΣ ΚΛΕΙΔΙ) ΚΑΙ ΟΧΙ KEYLESS (ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ)**






Η μπαγαζιέρα είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη στη λειτουργία keyless (χωρίς κλειδί). Αυτό επιτρέπει στο σύστημα keyless (χωρίς κλειδί) του οχήματος να επιτρέπει την ενεργοποίηση της μπαγαζιέρας και να μπορεί να την ανοίγει χρησιμοποιώντας το κουμπί, χωρίς τη χρήση του κλειδιού RFID.

Εάν η μπαγαζιέρα είναι εγκατεστημένη σε ένα όχημα που δεν διαθέτει σύστημα keyless (χωρίς κλειδί) ή εάν ο χρήστης επιθυμεί να χρησιμοποιεί μόνο τη λειτουργία ανοίγματος με ένα κλειδί RFID, μπορείτε να ρυθμίσετε τη λειτουργία με βάση την ακόλουθη διαδικασία:






- Κλείστε τη μπαγαζιέρα.
- Φέρτε το κύριο κλειδί **RFID master (κάρτα)** κοντά στο λογότυπο RFID που υπάρχει κοντά στην κλειδαριά για 7 δευτερόλεπτα.
  - εάν η λυχνία led του κουμπιού αναβοσβήσει δύο φορές, τότε έχει ρυθμιστεί η λειτουργία “Μόνο κλειδί RFID” (για οχήματα χωρίς σύστημα keyless ή μετά από σαφή ενεργοποίηση του χρήστη)
  - Εάν η λυχνία led του κουμπιού αναβοσβήσει μία φορά, τότε η λειτουργία “**keyless**” έχει ρυθμιστεί.
- Η λυχνία led θα εμφανίσει τη ρυθμισμένη λειτουργία.

**i** Κάθε φορά που επαναλαμβάνεται αυτή η διαδικασία, η λειτουργία ρύθμισης αλλάζει.






## **GB** GENERAL SAFETY WARNINGS

-  Make sure that the top box is always securely attached to the plate before using the vehicle.
-  Make sure that the top box is always securely closed before using the vehicle.
-  Make sure that excessively bulky objects are not transported, which would prevent the top box from closing correctly.
-  The load limit indicated inside the top box must not be exceeded.
-  With the top case do not exceed 100 km/h.






## **I** AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

-  Accertarsi che il bauletto sia sempre agganciato correttamente alla piastra prima di utilizzare il veicolo.
-  Accertarsi che il bauletto sia sempre chiuso correttamente prima di utilizzare il veicolo.
-  Accertarsi che non vengano trasportati oggetti eccessivamente ingombranti, tali da non permettere una corretta chiusura del bauletto.
-  Non deve essere superato il limite di carico indicato all'interno del bauletto.
-  Con baule montato non superare la velocità massima di 100 km/h.






## **F** AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

-  S'assurer que le top case est toujours accroché correctement à la plaque avant d'utiliser le véhicule.
-  S'assurer que le top case est toujours fermé correctement avant d'utiliser le véhicule.
-  S'assurer de ne pas transporter des objets excessivement encombrants qui pourraient empêcher la fermeture correcte du top case.
-  La limite de charge indiquée à l'intérieur du top case ne doit pas être dépassée.
-  Avec le top case, ne dépassez pas les 100 km / h.






## **D** ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

-  Sicherstellen, dass das Topcase immer korrekt an der Platte eingerastet ist, bevor das Fahrzeug verwendet wird.
-  Sicherstellen, dass das Topcase immer korrekt geschlossen ist, bevor das Fahrzeug verwendet wird.
-  Sicherstellen, dass keine zu sperrigen Gegenstände transportiert werden, die das korrekte Schließen des Topcase verhindern könnten.
-  Die im Inneren des Topcase angeführte maximale Beladung darf nicht überschritten werden.
-  Überschreiten Sie mit dem Topcase nicht 100 km / h.

## **E** ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

-  Asegúrese de que el baúl esté siempre enganchado correctamente en la placa antes de utilizar el vehículo.
-  Asegúrese de que el baúl esté siempre cerrado correctamente antes de utilizar el vehículo.
-  Asegúrese de no transportar objetos excesivamente voluminosos, que no permitan un cierre correcto del baúl.
-  No debe superarse el límite de carga indicado en el interior del baúl.
-  Con la carcasa superior, no supere los 100 km/h.

## **GR** ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

-  Βεβαιωθείτε ότι η μπαγαζιέρα είναι πάντα σωστά συνδεδεμένη στην πλάκα πριν χρησιμοποιήσετε το όχημα.
-  Βεβαιωθείτε ότι η μπαγαζιέρα είναι πάντα σωστά κλεισμένη πριν χρησιμοποιήσετε το όχημα.
-  Βεβαιωθείτε ότι δεν μεταφέρονται εξαιρετικά μεγάλου όγκου αντικείμενα, που δεν θα επιτρέπουν το κλείσιμο της μπαγαζιέρας.
-  Δεν πρέπει να υπερβαίνετε κανένα όριο φορτίου που υποδεικνύεται στο εσωτερικό της μπαγαζιέρας.
-  Με την κορυφαία θήκη, μην υπερβαίνετε τα 100 km/h.